

Christian PUREN

[www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com), Bibliothèque de travail, Documento 053-es

[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/053-es/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/053-es/)

(Versión del 10 de noviembre de 2020)

## EL PROYECTO PEDAGÓGICO COMO "INTEGRADOR DIDÁCTICO" (corrección)

MATRICES METODOLÓGICAS PRIVILEGIADAS →	MA	EC	DP	EOAS
1. concebir ellos mismo los grandes lineamientos de su proyecto: qué colegios escoger, qué contactos establecer con quiénes, cómo presenta el proyecto;		X		X
2. definir colectivamente los criterios de selección de los poemas en función de las finalidades y objetivos del proyecto, repartir el trabajo en grupos y fijar los diferentes plazos;		X		X
3. estudiar de manera exhaustiva los poemas seleccionados, para ser capaces, en la traducción españolas, de hacer sentir las connotaciones, los implícitos y los efectos estilísticos de manera adaptada al público;	X		X	
4. colectivamente: comparar sus traducciones, argumentarlas, tomar las decisiones necesarias;	X		X	
5. colectivamente: preparar las lecturas expresivas y las respuestas a las reacciones, observaciones y preguntas eventuales del público.	X		X	
6. realizar el proyecto en las clases de colegio.		X		X

**MA** = metodología activa, competencias interpretativa et metacultural

**EC** = enfoque comunicativo, competencias comunicativa e intercultural

**DP** = didáctica(s) del plurilingüismo, competencias plurilingüe y pluricultural

**EOAS** = enfoque orientado a la acción social–pedagogía de proyectos, competencias co-lingüe y co-cultural

*Comentario de esta corrección: ver la versión francesa, [documento 053](#).*